

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 80 (2018)  
**Heft:** 6-7

**Rubrik:** ASETA

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Cinq jeunes participants parlent du cours de conduite G40

Organisé l'an passé à 210 reprises, le cours de conduite G40 de l'ASETA a été suivi par plus de 900 jeunes gens. Cinq d'entre eux l'ont fait en octobre dernier à Lissach (BE) et reviennent sur cette expérience.

Heinz Röthlisberger

## «Le cours de conduite G40 nous sécurise davantage»



Leonie (à gauche) et Nina Buri, de Rohrmoos, Lyssach.

«Nous aimons bien conduire le tracteur. Nous aidons souvent nos parents à la ferme pendant les vacances scolaires et les week-ends. C'est pour pouvoir y rouler au volant de tracteurs limités à 40 km/h que nous nous sommes inscrites au cours G40 en automne dernier. Nous sommes actuellement toutes les deux au gymnase. À ce cours, nous avons précisé les points auxquels nous devons accorder une attention particulière en conduisant un tel tracteur. Cela nous a donné la sécurité nécessaire. L'instructeur a par exemple montré comment l'on bifurque correctement, c'est-à-dire en regardant par-dessus son épaule pour repérer les angles morts, puis dans le rétroviseur, et en mettant son clignotant assez tôt.

Nous avons beaucoup apprécié les échanges au sein du groupe pendant le cours. Lorsque nous conduisions nos tracteurs attelés de remorques sur la route, nous nous sommes souvent arrêtés pour analyser ensemble les différentes situations du trafic.

Nous étions instruits par radio, ou l'instructeur se trouvait dans notre cabine et nous enseignait le bon comportement à adopter.

### Cours de conduite «G40» de l'ASETA

Ce code QR vous permet d'accéder directement au calendrier des cours de conduite G40 de l'ASETA et de vous y inscrire.



Avant le cours, nous avions bien sûr déjà conduit le tracteur et passé l'examen théorique en vue de l'obtention du permis de catégorie G (autorisation à conduire des véhicules dont la vitesse maximale n'excède pas

30 km/h). Toutefois, nous ne savions pas exactement où porter notre regard et c'est l'un des acquis du cours de conduite G40 qui le rendent fondamental. Nous nous y sommes rendues au volant de tracteurs Fendt, dotés tous deux de boîtes de vitesses manuelles. Nous pouvons dire maintenant, environ six mois après avoir suivi le cours, que nous sommes devenues bien plus autonomes dans le maniement du tracteur. Nous pouvons effectuer des travaux que nous ne savions pas faire auparavant, comme rouler avec une remorque.»

Leonie (14 ans) et Nina Buri (16 ans), de Rohrmoos, Lyssach (BE)

## «La conduite anticipée est essentielle»

«Le cours G40 s'est très bien passé. Je connaissais déjà les bases de conduite, mais cela ne suffit pas. J'ai «kiffé» d'aller sur la route avec le tracteur attelé d'une remorque et d'examiner les différentes situations avec l'instructeur. Nous nous sommes arrêtés aux endroits les plus critiques, tels les accès et les intersections. Nous sommes descendus du tracteur et nous les avons regardés de près avant de discuter de la meilleure manière de gérer ces situations. On roule tout autrement au volant d'un tracteur tirant une remorque qu'à celui d'un tracteur seul. L'instructeur nous a aussi montré comment manœuvrer au mieux en marche arrière avec une remorque. Il ne faut simplement pas aller trop vite. La théorie était aussi utile. Le moniteur a également présenté les équipements qui doivent impérativement être installés sur le tracteur et sur la remorque pour pouvoir circuler sur la route. Bien entendu, il a encore indiqué les charges maximales autorisées et rappelé de bien vérifier les freins, et ce fréquemment. Les véhicules doivent être en règle en cas de contrôle de police. J'ai amené un Fendt «211 Vario» au cours G40, qui n'a pas été trop difficile pour moi parce que je m'étais beaucoup entraîné à la maison avec un tracteur limité à 30 km/h. Je



Lorenz Fischer, d'Utzenstorf.

## Inscription au cours de conduite G40 de l'ASETA

Le cours de conduite G40 de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA) est très apprécié. D'une durée de deux jours, il a été suivi l'an passé par plus de 900 jeunes sur

50 sites répartis dans toute la Suisse et été organisé à 210 reprises. Les prochaines dates sont disponibles sur le site Internet de l'ASETA [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) sous la rubrique « Cours ». Pour de plus amples

informations, contacter : Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA), 5223 Riniken (AG), tél. : 056 462 32 00, courriel : [zs@agrartechnik.ch](mailto:zs@agrartechnik.ch).

pense que conduire un tracteur est une question d'entraînement. Depuis le cours, j'ai beaucoup circulé au volant d'un tracteur limité à 40 km/h. Je suis content de pouvoir maintenant monter sur les grands tracteurs de notre exploitation familiale. Par chance, je n'ai encore jamais vécu de situation dangereuse. La conduite en anticipant est aussi très importante. Si, par exemple, un automobiliste freine brusquement devant soi, on doit être prêt à réagir. Un tracteur attelé d'une remorque circulant à 40 km/h a besoin d'une distance de freinage plus longue. J'ai fait ce cours parce que je veux devenir agriculteur.»

*Lorenz Fischer (14 ans), d'Utzenstorf (BE)*

### «Le cours G40 est aussi utile pour moi, futur mécanicien de machines de chantier»

«Le moniteur a vérifié attentivement l'état de fonctionnement et la conformité aux normes de nos tracteurs et remorques, avant de nous laisser aller sur la route. Aucune anomalie n'a été constatée dans notre groupe et nous avons pu rouler sur la route sans que personne ne doive ni effectuer une réparation ni changer une pièce. L'instructeur nous en a félicités parce que cela arrive assez rarement, paraît-il. En plus, nous savions déjà tous bien conduire le tracteur. C'était super ! Nous avons pu nous exercer à slalomer en marche arrière avec le tracteur attelé d'une remorque. C'était vraiment difficile, mais possible après un peu d'entraînement. Je ne crois pas que les instructeurs proposent cet exercice à tous les participants ! Je suis venu au cours G40 avec un tracteur T4 de New Holland et une remorque à un essieu en octobre dernier déjà. Ce que j'y ai appris, par exemple au sujet des chargeurs télescopiques, me servira lorsque je commencerai en été mon apprentissage de mécanicien en machines de chantier et j'aurai peut-être moins de temps à ce moment. Le moniteur nous a donné beaucoup de bons conseils pour que l'on ait un comportement correct au volant. Je pense que ce cours est indispensable pour ceux qui doivent conduire sur la voie publique des tracteurs qui roulent à 40 km/h et tirent des remorques. De fait, ces tracteurs sont plus volumineux que ceux limités à 30 km/h. Je ne ressens personnellement pas une grande différence de vitesse en conduisant un tracteur à 30 km/h ou un autre à 40 km/h. J'ai été davantage frappé par



*Lukas Othening-Girard, de Hettiswil.*

le changement considérable dû à la plus grande taille du second et à l'espace de manœuvre réduit sur la route. J'ai trouvé le cours très intéressant, parce que nous avons fait beaucoup d'exercices pratiques et qu'il y avait peu de théorie.»

*Lukas Othening-Girard (15 ans), de Hettiswil (BE)*

### «La marche arrière m'a beaucoup servi»



*David Isch, de Jegenstorf.*

«J'ai suivi le cours de conduite G40 parce que j'entrerai cet été en première année d'apprentissage agricole. Ce cours est incontournable de nos jours, vu que la plupart des exploitations formatrices sont équipées de tracteurs roulant à 40 km/h. Il m'a paru plutôt facile, car j'avais déjà beaucoup roulé avec le tracteur limité à 30 km/h de la ferme de mes parents. J'ai tout de même appris beaucoup de choses. La conduite m'a plu davantage que la théorie. Sur une place fermée au trafic, nous avons fait plusieurs exercices avec le tracteur attelé d'une remorque. Nous nous sommes habitués à la tenue de route du tracteur en effectuant un parcours en slalom. L'instructeur nous a fait remarquer nos erreurs. Certains exercices étaient simples, d'autres bien plus compliqués. J'ai trouvé très utile de m'entraîner à reculer avec le tracteur et la remorque, parce que j'avais encore de la difficulté à le faire. Mais avec un peu de pratique et l'aide du moniteur, j'y suis bien parvenu. C'est avec un New Holland T5.115 doté d'une boîte de vitesses manuelle que je suis allé au cours G40. Celui-ci me permet maintenant de mieux aider mon père, en conduisant les deux tracteurs roulant à 40 km/h de notre exploitation. J'ai même circulé avec deux remorques ! Je ne me suis encore jamais trouvé dans une situation critique. Quand je suis retourné à l'école, mes copains m'ont demandé ce que je pensais du cours de conduite. Rouler à 40 km/h avec un tracteur tirant une remorque constitue un défi de taille et une lourde responsabilité. Pour cette raison entre autres, je recommande de le suivre, ce que mes copains d'école ont fait entretemps.»

*David Isch (15 ans), de Jegenstorf (BE)*

## Section bernoise de l'ASETA à la BEA



La section bernoise (BVLT) de l'ASETA a participé cette année encore à la BEA, en tant que «sous-locataire» de l'Union bernoise des paysans. Sur la photo, le gérant Peter Gerber présente les activités de BVLT à quelques visiteurs intéressés. Il les invite à faire le concours dans lequel ils doivent analyser quelques situations compliquées de priorités à des carrefours et indiquer la bonne réponse. Il était possible de gagner, outre des lots de consolation, une excursion pour deux personnes au Niesen incluant un brunch. Ce premier prix a été remporté par Hans-Rudolf Wyss, de Steffisburg (BE).

## Championnat de conduite bernois

**Les vainqueurs du Championnat de conduite de tracteur bernois sont Thomas Stettler, Ramona Kofmel et Julian Fuhrmann**



Thomas Stettler, d'Utzigen, a remporté cette année le Championnat de conduite de tracteur bernois dans la catégorie «Actifs», devant Simon Christen, de Lyssach, et David Rufer, de Heimiswil. Chez les dames, c'est Ramona Kofmel, d'Oberdorf, qui a obtenu le meilleur résultat, suivie par Melanie Ineichen, de Sempach, et Karin Trachsel, d'Ersigen. Quant Julian Fuhrmann, de Langenthal, il est monté sur le podium des juniors avec Nicola Catonou, de Niederösch (deuxième rang) et Felix Kobel, de Hettiswil (troisième rang). Le Championnat de conduite de tracteur a eu lieu sur le terrain de l'entreprise de pommes de terre Terralog, à Rüdtlingen-Alchenflüh. Les 55 participants devaient disputer sept épreuves inspirées de situations quotidiennes d'utilisation de machines agricoles et répondre à des questions de théorie. La manifestation a été mise sur pied par Ueli Liechti, Stefan Liechti et Peter Gerber (section bernoise de l'ASETA), ainsi que par la jeunesse rurale de l'Untere Emme. (Photo: Urs Rentsch)

## Grande démonstration d'andaineurs

**Mercredi 4 juillet 2018, dès 19 h 30, ferme-école de Sorens**

En collaboration avec l'AFETA, l'Institut agricole de Grangeneuve organise une démonstration d'andaineurs où les toutes dernières techniques seront présentées. D'autres thèmes en rapport avec l'andainage comme l'agriculture 4.0, la protection des sols, la sécurité au travail ainsi que le trafic routier seront traités durant cette soirée.

La démonstration aura lieu le 4 juillet 2018 à 19 h 30 sur la ferme-école de Sorens (date de remplacement en cas de mauvais temps: mercredi 11 juillet). Suivre les panneaux indicateurs depuis la route cantonale Bulle-Fribourg. Restauration sur place.

## La campagne de tests de freins 2018

L'AFETA maintient sa campagne de tests de freins pendant l'année 2018. Ces tests sont destinés aux chars et remorques en tout genre, 30 ou 40 km/h, qui tout au long de l'année remplissent leur rôle, dont la maintenance est trop souvent négligée. À l'issue du contrôle, vous disposerez d'un diagnostic précis de vos véhicules, établi par un professionnel agréé Agrotec Suisse. Ces tests ont lieu dans l'atelier agréé le plus proche de votre domicile. La liste des ateliers peut être consultée sur [www.agrotecsuisse.ch](http://www.agrotecsuisse.ch).

Important: les convois doivent être équipés pour les tests de freins de service hydraulique ou pneumatique.

Avantage: l'AFETA prend en charge pour ses membres un montant de 50 francs par essieu sur le prix du test. Pour cela, il vous suffit d'envoyer une copie de la facture à l'adresse suivante:

AFETA/FVLT, Robert Zurkinden, Heitiwil 23, 3186 Düdingen

Cette offre n'est pas valable pour l'achat de nouveau matériel ou en cas de convocation ultérieure à une expertise.

## Offre de cours actuelle

**Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur:** les cours de préparation à l'examen théorique du permis de conduire des cyclomoteurs ou des tracteurs ont lieu le mercredi après-midi.

Tarifs des cours incluant la plate-forme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie): 70 francs pour les membres et 90 francs pour les non-membres. Dates des prochains cours:

mercredi 29 août 2018 à Sursee, de 13 h 15 à 17 h 30;

mercredi 26 septembre 2018 à Hochdorf, de 13 h 15 à 17 h 30.

**Examen théorique de scooter ou de voiture:** préparation en ligne pour 29 francs.

**Cours de base de scooter et moto:** à Büron et à Sursee, 300 francs pour les membres et 320 francs pour les non-membres.

Dates des prochains cours:

cours n° 606: samedis 7 et 14 juillet 2018, de 7 h 30 à 11 h 30;

cours n° 608: samedis 18 et 25 août 2018, de 7 h 30 à 11 h 30.

**Cours de théorie sur le trafic routier:** à Sursee, Schüpfheim et Hochdorf: 220 francs pour les membres et 240 francs pour les non-membres.

Dates des prochains cours:

cours n° 405: quatre soirs, les lundis et mardis 27 et 28 août 2018, ainsi que les 3 et 4 septembre 2018, de 19 à 21 h, à Sursee.

Les cours n'ont lieu que si le nombre de participants est suffisant.

**Offre combinée pour les scootéristes:** plus avantageuse que les prix à l'unité. Apprendre la théorie en ligne/cours de base 1 et 2 (8 leçons)/cours de théorie sur le trafic routier (4x2 leçons); 539 francs pour les membres, 579 francs pour les non-membres.

**Cours de théorie camion:** constitué de 32 leçons réparties par journée sur quatre semaines (un jour de cours par semaine). Le cours est composé de modules et on peut le commencer chaque semaine. Le prochain cours commence le mercredi 25 mai 2018 à Lucerne.

**Informations et inscription:** (sous réserve de changements de lieux, de contenus, de prix ou de durée de cours) auto-école de la LVLT, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, tél. 041 467 39 02, fax 041 460 49 01, info@lvlt.ch.

**Announce:** première journée du cercle de machines lucernois, organisée conjointement avec le centre de formation professionnelle nature et alimentation (BBZN Natur und Ernährung): jeudi jeudi 30 août 2018, de 9 à 16 h, à Steinhuserberg; thème: production fourragère sur les terrains en pente

## Cours et examens théoriques de permis de tracteur 2018

**Responsable du cours:** Hans Popp, Karrerholz 963, 9323 Steinach

| Lieu de cours                                 | 1 <sup>er</sup> jour<br>après-midi | 2 <sup>e</sup> jour<br>+ examen<br>mercredi<br>après-midi |
|---|------------------------------------|---|
| Widnau, Rest. Rosengarten                     | Sa 16.06.2018                      |   |
| Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA      |                                    | 20.06.2018  |
| Niederbüren, Schulh., Probelokal              | Sa 23.06.2018                      |   |
| SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln / StVA |                                    | 18.07.2018  |
| Wangs, Parkhotel                              | Sa 07.07.2018                      |   |
| Wangs, Parkhotel / StVA Mels                  |                                    | 22.08.2018  |
| Kaltbrunn, Rest. Löwen                        | Me 11.07.2018                      |   |
| Kaltbrunn, Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn       |                                    | 29.08.2018  |

|   |               |            |
|---|---------------|------------|
| Trogen, Rest. Krone                           | Me 15.08.2018 |            |
| Trogen, Rest. Krone / StVA Trogen             |               | 12.09.2018 |
| Mosnang, Oberstufenzentrum                    | Sa 01.09.2018 |            |
| SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln / StVA |               | 19.09.2018 |
| Wittenbach, Oberstufenzentrum                 | Mi 05.09.2018 |            |
| Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA      |               | 26.09.2018 |
| Salez, Rheinhof                               | Sa 15.09.2018 |            |
| Wangs, Parkhotel / StVA Mels                  |               | 10.10.2018 |
| St. Peterzell, Schulhaus                      | Sa 22.09.2018 |            |
| SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln / StVA |               | 17.10.2018 |
| Neu St. Johann, Klostergebäude                | Sa 29.09.2018 |            |
| Kaltbrunn, Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn       |               | 24.10.2018 |
| Widnau, Rest. Rosengarten                     | Me 31.10.2018 |            |
| Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA      |               | 28.11.2018 |
| Niederbüren, Schulh., Probelokal              | Sa 10.11.2018 |            |
| SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln / StVA |               | 05.12.2018 |
| Kaltbrunn, Rest. Löwen                        | Me 21.11.2018 |            |
| Kaltbrunn, Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn       |               | 12.12.2018 |
| Wangs, Parkhotel                              | Sa 24.11.2018 |            |
| Wangs, Parkhotel / StVA Mels                  |               | 19.12.2018 |



Tout le monde peut labourer, mais le faire correctement est un art !

**Samedi, 14 juillet 2018, de 8 à 12 h**  
**Exploitation Burgdorfer, Unteres Auenfeld 16, Frauenfeld**

Ce cours de labour est destiné à ceux qui désirent perfectionner leurs connaissances ou participer pour la première fois à un concours. Il est assuré par des professionnels en la matière qui prodigueront de précieux

## DIESEL

 MIGROL



## Profitez de l'offre de notre action diesel !

Saisissez cette occasion pour remplir votre citerne à diesel à un prix avantageux. Appelez-nous dès aujourd'hui et indiquez le mot de code «rabais diesel» lors de votre commande par téléphone. ☎ 0844 000 000.

Valable jusqu'au 30.6.2018 pour des nouvelles commandes et des quantités à partir de 800 litres. La prochaine offre proposée dans le cadre de nos actions diesel paraîtra dans le numéro d'août 2018.

conseils. Thèmes abordés: fonctions et structure des charrues réversibles, les réglages à adapter selon les différentes charrues et exercices sur le terrain.



Ce cours a lieu le 14 juillet 2018 (de 8 à 12 hr) sur l'exploitation Burgdorfer, Unterer Auenfeld 16, à Frauenfeld. Il coûte CHF 40.– pour les membres de l'ASETA et les apprentis et CHF 50.– pour les autres personnes.

**Inscription:** jusqu'au 29 juin 2018 auprès de SVLT Zürich, [stephan.berger@strickhof.ch](mailto:stephan.berger@strickhof.ch) ou 058 105 99 52. Prière d'indiquer dans votre courriel votre numéro de téléphone portable afin de pouvoir être joints au sujet de l'organisation du cours. En cas de mauvaises conditions du sol dues à des intempéries, le cours sera reporté d'une semaine et l'information sera communiquée par WhatsApp/SMS.



## Championnat de conduite de tracteur

La 14e édition du Championnat de conduite de tracteur a eu lieu au début du mois de juin, lors de la traditionnelle journée d'Aerenenberg en présence de nombreux intéressés. Elle a rassemblé une centaine de participants répartis dans les catégories Dames, Juniors et Messieurs. Ceux-ci devaient faire preuve de connaissances théoriques, de savoir-faire en conduite, de précision, de réactivité tout au long d'un parcours comportant huit postes pour amasser le total de points le plus élevé possible. Le vainqueur de la catégorie Messieur est Reto Beerli, d'Opfershofen, précédant Adrian Hug, de Buch (SH) et Robin Heinings, de Tägerwilen. Le titre de la catégorie Dames a été remis à Barbara Koller, de Münchwilen. La deuxième était Marie-Luise Buri, de Bischofszell et la troisième Manuela Badertscher, de Weinfelden. Chez les Juniors, la victoire a été remportée par Cornel Ulrich, de Lengwil, devant Mario Niederer, d'Oberaach et Boas Wymann, d'Abtwil.

Ca concours a été organisé par la commission Technique agricole de la section thurgovienne (VLT) de l'ASETA avec le soutien de nombreux sponsors, parmi lesquels Agrisano, Hilzinger AG et le cercle de machines de Suisse orientale. Christof Baumgartner, président du CO, ainsi que Rolf Kuhn et Markus Koller, respectivement président et gérant de la section, se sont montrés satisfaits de son bon déroulement.



## Formation pour le permis G

Les jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire sur la voie publique des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

Pour plus d'informations, consultez le site [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch).

### AG

**Lieux et dates des cours:** Muri im Roos, 30.08.2018 et 06.09.2018, 8 h 30; Riniken, siège de l'ASETA, 15.11.2018 et 22.11.1208, 18 h 30; Gränichen Liebegg, 21.02.2019 et 28.02.2019, 18 h 30; Frick FIBL, 02.05.2019 et 09.05.19, 18 h 30

**Contact:** Yvonne Vögeli, Strohlegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, [sektion.ag@agrartechnik.ch](mailto:sektion.ag@agrartechnik.ch) (possibilité d'inscriptions à court terme)

### BL, BS

**Lieu de cours:** Ebenrain, Sissach

**Lieu et dates d'examen:** MFP Münchenstein, 17.11.2018, 9 h 00

**Contact:** Marcel Itin, 076 416 27 13, [marcelitin@gmx.ch](mailto:marcelitin@gmx.ch)

### BE

**Contact:** Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, [www.bvlt.ch](http://www.bvlt.ch)

### FR

**Contact:** AFETA, Samuel Reinhard, route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, 026 305 58 49, [samuel.reinhard@fr.ch](mailto:samuel.reinhard@fr.ch)

### GR

**Lieu de cours:** Landquart, Ilanz, Thusis, Scuol, Samedan

**Contact:** Luzia Föhn, 081 322 26 43, 7302 Landquart, [foehn@ilnet.ch](mailto:foehn@ilnet.ch), [www.svlt-gr.ch](http://www.svlt-gr.ch)

### NE

**Contact:** Bernard Tschanz, chemin du Biolet, 2042 Valangin, [bernardtschanz@net2000.ch](mailto:bernardtschanz@net2000.ch)

### SG, AI, AR, GL

**Contact:** Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholz 963, 9323 Steinach, [hanspopp@bluewin.ch](mailto:hanspopp@bluewin.ch)

### SH

**Contact:** VLT-SH, Geschäftsstelle, Martin Müller, Haldenhof 286, 8213 Neunkirch, 079 656 74 58, [www.vlt-sh.ch](http://www.vlt-sh.ch)

### SO

**Contact:** Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, [ochsebeis@bluewin.ch](mailto:ochsebeis@bluewin.ch)

### SZ, UR

**Contact:** Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz et Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, [info@glarnernbeef.ch](mailto:info@glarnernbeef.ch)

### TG

**Lieu et dates de cours:** Bürglen, 25.08.2018, 08.09.2018

**Contact:** VLT/Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen

### VD

**Lieu et dates de cours:** Oulens-sous-Echallens, juin et octobre 2018

**Contact:** ASETA – section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, [v.bugnon@bluewin.ch](mailto:v.bugnon@bluewin.ch)

### ZG

**Contact:** Beat Betschart, 041 755 11 10, [beatbet@bluewin.ch](mailto:beatbet@bluewin.ch)

### ZH

**Lieu et dates de cours:** Strickhof, Lindau, 22.09.2018 et 17.11.2018, de 9 h 30 à 15 h 30

**Contact:** SVLT ZH, Eschikon 21, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, [www.svlt-zh.ch](http://www.svlt-zh.ch)



L1479772  
Abei Bucher BO-200, 2006, Preis: € 29.000,- (Normalsatz (7,7 %))  
Studer AG Lyssach, 3421 Lyssach, Tel.: +41 34 4474444, www.studer-landtechnik.ch



L1973654  
Iseki TH 4330, 2009, Preis: € 25.500,- (Normalsatz (7,7 %))  
Studer AG Lyssach, 3421 Lyssach, Tel.: +41 34 4474444, www.studer-landtechnik.ch



L1872751  
Kuhn PZ 300 F, 2017, 300cm, FRT, TR, Preis: € 13.000,- (Normalsatz (7,7 %))  
Studer AG Lyssach, 3421 Lyssach, Tel.: +41 34 4474444, www.studer-landtechnik.ch



Abei TC 07, Preis: € 26.800,- (Normalsatz (7,7 %))  
Kronenbergs Hans, 6130 Willisau, Tel.: +41 41 9702133, www.h-kronenbergs.ch



L1980828  
Strautmann STK 1302, 2018, Preis: € 17.400,- (Normalsatz (7,7 %))  
Kuoni Landtechnik AG, 5062 Oberhof, Alois Kuoni, Tel.: +41 62 8676060, www.kuoni-landtechnik.ch



L1859137  
Weidemann 1360 P43, 2000, 43/32 PS/kW, 1843h, SWR, ZHY, Preis: € 24.000,- (Normalsatz (7,7 %))  
Land- und Baumaschinen - Service, 4512 Bellach, Tel.: +41 32 6181822, www.landmaschinen-service.ch



L1494017  
New Holland 6090 Combi, 2008, Preis: € 28.500,- (Normalsatz (7,7 %))  
Guthäuser GmbH, Land- und Erntetechnik, 5024 Küttigen, Niklaus Guthäuser, Tel.: +41 62 827 14 14, www.guthäuser-gmbh.ch



L1436872  
New Holland 5060, 2013, 120/89 PS/kW, 350h, KL, K, Preis: € 79.000,- (Normalsatz (7,7 %))  
Guthäuser GmbH, Land- und Erntetechnik, 5024 Küttigen, Niklaus Guthäuser, Tel.: +41 62 827 14 14, www.guthäuser-gmbh.ch



L1176941  
New Holland T7.185, 2011, 175/129 PS/kW, 750h, Preis: € 99.000,- (Normalsatz (7,7 %))  
Guthäuser GmbH, Land- und Erntetechnik, 5024 Küttigen, Niklaus Guthäuser, Tel.: +41 62 827 14 14, www.guthäuser-gmbh.ch



L1977862  
BRUNNHUBER LK3 Eurobot II\_N, Preis: auf Anfrage.  
TECHNICA Agro+Kran, 9445 Rebstein, Tel.: +41 71 3441010, www.technica-kran.ch



L1805502  
Taurus Gebläse K4, 15/12 PS/kW, Preis: auf Anfrage.  
TECHNICA Agro+Kran, 9445 Rebstein, Tel.: +41 71 3441010, www.technica-kran.ch



L1720923  
Elektrohubwagen, 2017, Preis: auf Anfrage.  
TECHNICA Agro+Kran, 9445 Rebstein, Tel.: +41 71 3441010, www.technica-kran.ch



L1959725  
SIP Front Trommelmäher SIP 251, 2014, 1h, 251cm, FRT, TR, Preis: € 7.600,- (Normalsatz (7,7 %))  
Sepp Knüsel AG, 6403 Küssnach am Rigi, Tel.: +41 41 8501533, www.knuesel-sepp.ch



L1816031  
Kioti CK 35H, 2014, 35/26 PS/kW, 106h, A, FL, K, Preis: € 24.900,- (Normalsatz (7,7 %))  
Sepp Knüsel AG, 6403 Küssnach am Rigi, Tel.: +41 41 8501533, www.knuesel-sepp.ch



L1743710  
Lindner Lintrac 90 4Rad-Lenkung, 2015, 102/75 PS/kW, 115h, A, FH, FL, FZV, K, KL, Preis: € 115.000,- (Normalsatz (7,7 %))  
Sepp Knüsel AG, 6403 Küssnach am Rigi, Tel.: +41 41 8501533, www.knuesel-sepp.ch



L1919729  
Welte, 209, 175/129 PS/kW, 6200h, Preis: auf Anfrage.  
KELLER Forstmaschinen AG, 4537 Wiedlisbach, Stefan Keller, Tel.: +41 32 6360444, www.keller-forstmaschinen.ch



L1738455  
John Deere 810E, Preis: € 190.000,- (exkl. Normalsatz (7,7 %))  
KELLER Forstmaschinen AG, 4537 Wiedlisbach, Stefan Keller, Tel.: +41 32 636 04 44, www.keller-forstmaschinen.ch



L1610282  
Cranan CRH 16, 2000, 9500h, Preis: auf Anfrage.  
KELLER Forstmaschinen AG, 4537 Wiedlisbach, Stefan Keller, Tel.: +41 32 636 04 44, www.keller-forstmaschinen.ch



L1564186  
Timberjack 1270, 1992, 16272h, Preis: auf Anfrage.  
KELLER Forstmaschinen AG, 4537 Wiedlisbach, Stefan Keller, Tel.: +41 32 636 04 44, www.keller-forstmaschinen.ch



L1243425  
Palax 55T TR, 2011, Preis: € 1.889,- (exkl. Normalsatz (7,7 %))  
KELLER Forstmaschinen AG, 4537 Wiedlisbach, Tel.: +41 32 6360444, www.keller-forstmaschinen.ch



L1231247  
Bayerwald BW-E 710, 2005, 10/8 PS/kW, 50h, Preis: € 1.100,- (exkl. Normalsatz (7,7 %))  
KELLER Forstmaschinen AG, 4537 Wiedlisbach, Stefan Keller, Tel.: +41 32 636 04 44, www.keller-forstmaschinen.ch



L1985740  
John Deere Gator XUV 855D, 2017, 22/21 PS/kW, Preis: € 23.000,- (Normalsatz (7,7 %))  
Schär Landtechnik AG, 3368 Bleienbach, Hansruedi Schär, Tel.: +41 62 922 35 65, www.schaer-landtechnik.ch



L1963348  
Krone Combi Pack 1500, 2003, TDA, auto, NB, RNH, SW, Preis: € 24.000,- (Normalsatz (7,7 %))  
Schär Landtechnik AG, 3368 Bleienbach, Hansruedi Schär, Tel.: +41 62 922 35 65, www.schaer-landtechnik.ch



L1939432  
Fuchs VK 7, 2017, 7000l, BV, SL, Preis: € 39.000,- (Normalsatz (7,7 %))  
Schär Landtechnik AG, 3368 Bleienbach, Hansruedi Schär, Tel.: +41 62 922 35 65, www.schaer-landtechnik.ch

# Chiffres en tête

Stephan Plattner le reconnaît lui-même, il aime les chiffres. En qualité de comptable et responsable de mandats, employé à mi-temps auprès de la fiduciaire Lerch SA à Ittigen (BL), il propose des prestations dans les secteurs agricole et connexes dans plusieurs cantons. Ce fiscaliste s'efforce d'aider ses clients à planifier et optimiser leur retraite, mais aussi leurs impôts dans le cadre des exigences légales.

Outre un brevet fédéral de spécialiste en finance et comptabilité, Stephan Plattner est titulaire de la maîtrise agricole. Né en 1971, il a repris la ferme de production laitière de ses parents, à Buhl, sur la commune de Bretzwil (BL), et l'a transformée pour y pratiquer l'élevage intensif de bétail laitier. « Je ne pourrais pas renoncer au troupeau. De mon point de vue, il fait partie intégrante de l'image du paysan », confie notre interlocuteur. Et puis, l'agriculture et l'élevage sont un excellent dérivatif au quotidien du bureau et offrent à Stephan Plattner la possibilité d'associer concrètement agriculture et finances. Au bénéfice de toutes les parties.

À la fois homme de budgets et agriculteur, il plaide pour « une évolution des structures en douceur, qui ne néglige pas le volet social », où la fonction de production conserve le poids qui lui revient et qui encourage les combinaisons de revenus. Il est absolument contre le maintien artificiel de structures qui n'offriraient que d'insupportables hypothèques à nos successeurs.

Des 21 hectares de son domaine, 6 sont labourés (maïs, blé, orge et prairies artificielles), tandis que les surfaces écologiques occupent 4 hectares. Notre homme énumère encore une bonne centaine de fruitiers hautes-tiges, des pommiers, des cerisiers et des pruniers, dont son père prend grand soin. « À part les concentrés, je produis moi-même tout le fourrage de la quarantaine de génisses de l'exploitation », raconte Stephan Plattner.

Son goût des chiffres, il le met aussi au service, comme secrétaire, de la commission d'élevage de l'Union des paysans bâlois et comme expert aux examens du brevet fédéral de spécialiste en finance et comptabilité. À l'ASETA, où il a pris en 2012 la succession de Fritz Hirter au comité, il s'occupe aussi du volet financier. Il siège encore au comité de la section des deux Bâles, qu'il a un temps présidé dont il a été le gérant.

« Mon objectif principal à l'ASETA est d'encourager la relève. Nous devons embarquer les jeunes avec nous dans le bateau pour mettre fin à l'érosion des membres, ou au moins pour la ralentir. » À cette fin, les sections et l'association faîtière doivent associer leurs efforts pour réaliser des projets financièrement supportables. Il est préoccupé par la baisse de fréquentation des cours et par la concurrence qui se joue dans la formation au G40.

Stephan Plattner passe sous silence le fait que sa capacité d'analyse et son sens de la négociation en dehors de tout préjugé, sa prestance aussi, ont déjà quelque fois bien servi l'ASETA, en des périodes un peu houleuses.

Ses rares loisirs, Stephan les passe au guidon de sa «BMW R 1100», en excursion ou au ski. À moins qu'il ne sillonne en tout-terrain quelque vaste espace d'un des cinq continents. ■

Propos recueillis par Dominik Senn



# Les cours ASETA

## Lieux des cours de conduite G40

|                                 |                               |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 1260 *Nyon VD                   | 6130 Willisau LU              |
| 1315 *La Sarraz VD              | 6210 Sursee LU                |
| 1510 *Moudon VD                 | 6276 Hohenrain LU             |
| 1562 *Corcelles-près-Payerne VD | 6430 Schwyz SZ                |
| 1630 **Bulle FR                 | 6472 Erstfeld UR              |
| 1786 **Sugiez FR                | 6702 ***Claro TI              |
| 1920 *Martigny VS               | 7130 Ilanz GR                 |
| 1964 *Conthey VS                | 7302 Landquart GR             |
| 2208 *Les Hauts-Geneveys NE     | 7430 Thusis GR                |
| 2720 *Tramelan BE               | 7524 Zuoz GR                  |
| 2852 *Courtételle JU            | 7550 Scuol GR                 |
| 3186 Düdingen FR                | 8180 Bülach ZH                |
| 3250 Lyss BE                    | 8200 Schaffhausen SH          |
| 3270 Aarberg BE                 | 8315 Lindau ZH                |
| 3421 Lyssach BE                 | 8460 Marthalen ZH             |
| 3510 Konolfingen BE             | 8500 Frauenfeld TG            |
| 3550 Langnau i. E. BE           | 8836 Biberbrugg SZ            |
| 3770 Zweisimmen BE              | 8856 Tuggen SZ                |
| 3800 Interlaken BE              | 8867 Niederurnen GL           |
| 3818 Grindelwald BE             | 8932 Mettmenstetten ZH        |
| 3930 Visp VS                    | 9133 Sitterdorf TG            |
| 4222 Zwingen BL                 | 8625 Gossau ZH                |
| 4415 Lausen BL                  | 9436 Balgach SG               |
| 4538 Oberbipp BE                | 9465 Salez SG                 |
| 4702 Oensingen SO               | 9602 Bazenheid SG             |
| 5040 Schöftland AG              | * en français                 |
| 5505 Brunegg AG                 | ** en français et en allemand |
| 6056 Kägiswil OW                | *** en italien                |

### Cours de conduite « G40 » de l'ASETA

Ce code QR vous permet d'accéder directement au calendrier des cours de conduite G40 de l'ASETA et de vous y inscrire.



De plus amples informations sur les cours sont disponibles sur [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) ou [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), au 056 462 32 00 ou par courriel: [zs@agrartechnik.ch](mailto:zs@agrartechnik.ch)

## Impressum

**80<sup>e</sup> année**  
[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

**Éditeur**  
Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)  
Werner Salzmann, président  
Aldo Rui, directeur

**Rédaction**  
Tél.: 056 462 32 00  
Roman Engeler: [roman.engeler@agrartechnik.ch](mailto:roman.engeler@agrartechnik.ch)  
Heinz Röthlisberger: [heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch](mailto:heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch)  
Dominik Senn: [dominik.senn@agrartechnik.ch](mailto:dominik.senn@agrartechnik.ch)  
Ruedi Hunger: [hunger@bluewin.ch](mailto:hunger@bluewin.ch)  
Ruedi Burkhalter: [r.burkhalter@agrartechnik.ch](mailto:r.burkhalter@agrartechnik.ch)

**Abonnements et changements d'adresse**  
Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken  
Tél.: 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01  
[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

**Directeur de la publication**  
Dr Roman Engeler, Ausserdorfstrasse 31  
5223 Riniken (AG)  
Tél.: 079 207 84 29  
[roman.engeler@agrartechnik.ch](mailto:roman.engeler@agrartechnik.ch)

**annonces**  
Alex Reimann  
vente d'annonces  
Tél.: 079 607 46 59  
[inserate@agrartechnik.ch](mailto:inserate@agrartechnik.ch)

**Tarif des annonces**  
Tarif valable: 2018  
Rabais pour la parution simultanée dans *Schweizer Landtechnik*

**Production et expédition**  
AVD Goldach AG  
Sulzstrasse 10–12  
9403 Goldach (SG)

**Paraît 11 fois par an**

**Prix de l'abonnement**  
Suisse: CHF 110.– par an (TVA incluse)  
Gratuit pour les membres de l'ASETA  
Étranger: CHF 135.– (TVA exclue)

### Prochain numéro

### Thème principal

### Transports

### Impression

Fraises rotatives contre les adventices

### En savoir plus

Les accumulateurs électriques du futur

### Plate-forme

Robots éliminant les ravageurs des concombres

**L'édition 08 2018 paraîtra le 16 août 2018.**  
**Dernier jour pour les ordres d'insertion:**  
3 août 2018